



НОВОСТИ ОНЛАЙН ФОНДА УРАНТИЯ

СПЛОЧЕНИЕ ДЛЯ ОБЩЕГО ДЕЛА

ВНУТРИ ЭТОГО ВЫПУСКА

<i>Сплочение для общего дела</i>	1
<i>Первоочередные Решения Собрания Совета Опекунów Июль 2012</i>	1
<i>Выборы Нового Ассоциированного Опекуна</i>	2
<i>Книга Урантии и ее учения на индонезийском языке</i>	3
<i>Испанская UBIS – еще один шаг в расширении интернет-школы Книги Урантии</i>	4
<i>Развитие Переводов</i>	4
<i>Публикации Книги Урантии и ее переводов</i>	5
<i>Пять Дней на 533 W Diversey Parkway</i>	5
<i>Летняя Конференция Книги Урантии в Берлине</i>	7
<i>Памяти Мэри Лоу Хэйл</i>	8
<i>Памяти Вернера Самтера</i>	8
<i>Требуются Добровольцы</i>	9
<i>Комментарии Читателей</i>	9

Мо Сигел, президент Фонда Урантия, Болдер, Колорадо, США

Слезы радости текли из моих глаз и глаз моей жены, видя как Тэйлор Ритзел выиграла золотую медаль на “Женской Восьмерке” в соревнованиях по гребле во время Летних Олимпийских Игр в Лондоне 2012 года. Тэйлор была подругой наших детей, а ее родители, Том и Лана, были нашими близкими друзьями. Год и девять месяцев назад, Тэйлор сидела у кровати матери, женщины средних лет, наблюдая, как она борется за жизнь со смертельной болезнью – раком молочной железы. Перед тем, как ее мама скончалась, Тэйлор пообещала, что она посвятит выступление своей Олимпийской команды ей. 2 августа Тэйлор, наряду с семи другими женщинами, выполнила свое обещание, выиграв золото.

Восемь женщин, сплоченных одной командой. Какое это великолепное зрелище – люди, сплоченные ради общего дела и нации, которую они представляют! Этот момент напомнил мне наше сообщество Книги Урантии с надеждой, что мы станем

столь же хорошей командой единомышленников, как эти гребцы. История Урантийского движения, как все другие религиозные движения, идет с нормальными подъемами и спадами человеческой деятельности. Как в семьях, когда нам причиняют боль, мы можем выбрать – любить и прощать или оставаться сердитыми и неумолимыми. Когда человек или группа людей отворачиваются от нас, мы можем или принять испорченные отношения как постоянное условие, или мы можем положиться на любовь,

чтобы излечить ситуацию.

Являетесь ли Вы независимым читателем или поддерживаете какую-либо Урантийскую организацию, мы находимся в этой лодке вместе. Каждый из нас следует за голосом нового откровения и доверяет нашей душе этим высоким истинам. Теперь мы должны сплотиться вместе как одна команда и творить добрые дела уже как множество индивидуальных действий. Пришло время выигрывать золотую медаль командой Урантии.



Тэйлор Ритзел. Женская восьмерка. Летние Олимпийские Игры 2012 года, Лондон. [© Getty Images]

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ РЕШЕНИЯ СОБРАНИЯ СОВЕТА ОПЕКУНОВ ИЮЛЬ 2012

Мэрилин Кулик, Секретарь Фонда Урантия, Линкольншир, Иллинойс, США

IT и Социальные сети, Круглый стол

Фонд Урантия примет гостей за 3-м круглым столом по вопросам

Информационных Технологий в октябре. Из-за растущей важности социальных медиа, темы, обсуждаемые на этой встрече, будут включать социальные сети в дополнение к информационным технологиям. Среди гостей будут представители от Международной Урантийской Ассоциации,

Братства Книги Урантии и TruthBook. Организаторы также хотят пригласить четыре или пять новых участников, которые активно участвуют в проекте IT и Социальных сетей Книги Урантии. Пожалуйста, присылайте свое резюме joanne@urantia.org, если Вы

хотели бы принять участие во встрече. Мы с нетерпением ждем плодотворной встречи.

Снижение Цен на Книгу в Латинской Америке

В течение прошлых нескольких лет цена на *EI*

libro de Urantia (испанский перевод) в Латинской Америке колебалась от 29.95\$ до 100\$, несмотря на низкую отпускную цену от Фонда. Из-за тарифов и налогов, затрат на хранение на складе и на транспортировку, из-за разницы между покупной и продажной ценой, книга стала слишком дорогой для большинства покупателей духовных книг. В апреле цена была снижена в попытке снизить цену в Мексике, Центральной и Южной Америке. Если эта инициатива будет успешной, книги могли бы продаваться в розницу за 19.95 \$.

Новые Инициативы

Правление одобрило новые инициативы, в результате чего *Книга Урантии* будет доступна прежде всего в североамериканских книжных магазинах, продолжится работа по международным переводам, и расширится проникновение на цифровой книжный рынок. В течение следующего года Вы начнете видеть плоды этих новых инициатив, поскольку они уже начали осуществляться.

За первую половину 2012 года продажа книг увеличилась на 12% по сравнению с соответствующим периодом 2011 года.



Урона от огня в России

Уничтоженные книги в России

Фонд Урантия начал распределять российский перевод *Книги Урантии* в 1997

году. Благодаря изумительной работе Виталия Кондратьева более чем 15 000 книг были распределены от Сибири до Санкт-Петербурга. В 2011 году Виталий отошел от дел после 14 лет служения. Перед этим он договорился о сотрудничестве с крупнейшим дистрибьютором духовной литературы в России.

В середине января 2012 года огонь разрушил склад дистрибьютора и сжег весь наш инвентарь. Дистрибьютор не был застрахован, таким образом мы будем переиздавать книгу в Германии и искать наилучшие способы для хранения и распространения *Книги Урантии* в России. Распространение книг в России держалось на любви и финансировалось пожертвованиями. Если у Вас есть желание поддержать этот проект, пожалуйста, свяжитесь с Фондом Урантия.

Переводы и Пересмотры

Французская, русская, португальская и испанская команды пересмотра продолжают работу согласно плану и бюджету. В течение нескольких лет будут закончены французский и русский пересмотры. Продвигается работа по переводам на китайский, чешский, Фарси,

иврит и японский языки. Ожидается, что китайский перевод будет закончен к 2017 году.

Перевод на индонезийский язык

пока только планируется. В Индонезии проживает более 248 000 000 человек и по населению она занимает четвертое место в мире. Девяносто процентов людей в возрасте от 15 лет умеют читать, и христианское население составляет почти 24 000 000.

Опрос читателей Книги Урантии

Последний опрос читателей был проведен почти десять лет назад. По мере увеличения читателей в Латинской Америке и Восточной Европе, изменялся и состав читателей. В течение следующих нескольких месяцев мы проведем широкий опрос, чтобы лучше понять потребности и нужды текущего сообщества читателей.

Использование Здания Фонда

К июлю 2012 года была закончена обширная реконструкция первого и второго этажей здания Фонда Урантия. Фонд Урантия стремится сделать эту историческую достопримечательность доступной сообществу читателей Книги Урантии, в соответствии целям, для которых был установлен Фонд.

Группы читателей, такие как Международная Урантийская Ассоциация, Братство Книги Урантии, локальные группы и другие некоммерческие группы могут использовать здание в своей работе. Здесь есть красивые залы для заседаний на первом и втором этажах, включая известную комнату Форума, полностью реконструированные кухни, ванные и спальни.

Чтобы узнать больше о стоимости и доступности здания, пожалуйста, свяжитесь с Джоан Стробел: joanne@urantia.org

Группы читателей, такие как Международная Урантийская Ассоциация, Братство Книги Урантии, локальные группы и другие некоммерческие группы могут использовать здание 533 W Diversey в своей работе.

ВЫБОРЫ НОВОГО АССОЦИИРОВАННОГО ОПЕКУНА



Сандра Мария Бурга-Циснерос Пизарро была избрана как Ассоциированный Опекун. Сандра, рожденная и выросшая в Лиме, Перу, принадлежит ко второму поколению читателей Книги Урантии. Она - гражданка Перу и Италии, читает и говорит на пяти языках, получила высшее образование в Чили и Швейцарии и теперь живет и преподает в Швейцарии. Поприветствуем Сандру!

КНИГА УРАНТИИ И ЕЕ УЧЕНИЯ НА ИНДОНЕЗИЙСКОМ ЯЗЫКЕ



Хенк Миланус, Опекун, Фонд Урантии, Бретань, Франция

Я родился в Сурабая, в Восточной Яве, Индонезия, перед Второй Мировой войной.

Мы переехали в Бандунг в Западной Яве, и прежде чем покинуть Индонезию в 1950 году, я провел два года в средней школе, где помимо других языков, индонезийский Bahasa – язык, который стал официальным языком для всего архипелага в 1945 – был обязательным.

В 1981 году я вернулся в Индонезию по бизнесу, главным образом сосредоточенном в Джакарте, и был очень рад общению с индонезийцами и возвращению к родным корням.

В 1992 году я возвратился для обширной одномесячной поездки через главные острова Суматра, Ява и Сулавеси. Это было незабываемое путешествие: увидеть снова Бандунг; увидеть Джакарту, Боробудур и храмы Прамбанан; увидеть Бромо и Мерапи – два из 130 действующих вулканов Индонезии; увидеть остров Бали и захватывающий дух Сулавеси!

Если Вы никогда не были в Индонезии, я дам Вам совет: предпримите путешествие и узнайте радушных индонезийцев, и Вы насладитесь невероятно красивыми пейзажами и богатой, древней культурой.

В июле, когда Совет опекунов обсуждал перевод Книги Урантии на индонезийский язык, я

высказывался в пользу выполнения этой работы по следующим причинам:

Индонезия объявила свою независимость от голландцев 17 августа 1945 года и после десятилетий переходного периода, она стала истинной республикой с исполнительной, законодательной и судебной властями. Столица – Джакарта на острове Ява.

- Индонезия – самый большой в мире архипелаг, более 17 500 островов, 6 000 из которых являются обитаемыми. Это четвертая по густонаселенности нация в мире с 250 миллионами человек, состоящих из многих этнических групп, главным образом яванской и сандаизкой.

- В Индонезии мусульманское население составляет 86.1%, протестанты – 5.7%, католики – 3%, есть индусские и другие религии.

- Официальный язык - индонезийский, который является измененной формой малайского языка. На нем говорят всюду на архипелаге, также говорят на английском, нидерландском и на приблизительно 400 местных диалектах.

- Процент грамотности составляет более чем 90%.

- Геральдическое высказывание Индонезии – "*Bhinneka Tunggal Ika*" – означает "Единство в Разнообразии" или буквально "многие, как один" – символизирует разнообразие и исключительность, которые формируют страну.

- "Веруй в одно, и только в Бога" является первым из пяти принципов Панча Сила, лежащих в основе индонезийского государства. Согласно переводчику, "большое количество различных религий в стране, их коллективное влияние на политическую, экономическую

и культурную жизнь страны является существенным. Индонезийская Конституция гарантирует свободу религии. Однако, правительство признает только шесть официальных религий (ислам, протестанство, католицизм, индуизм, буддизм и конфуцианство), и индонезийский закон требует, чтобы у каждого индонезийского гражданина было удостоверение личности, в котором должна быть записана принадлежность этого человека к одной из этих шести религий. Индонезия не признает агностицизм или атеизм и богохульство является незаконным."

Переводчик уже перевел 60 Документов на индонезийский язык и назвал свою работу как "работа любви". Его предложение состоит в том, чтобы перевести остальные 136 Документов в относительно короткое время, и он просит

скромное вознаграждение. Совет опекунов одобрил его предложение, если будет достаточно фондов.

Фонд Урантии оперирует ограниченным бюджетом в эти экономически трудные времена, таким образом, нам необходимы пожертвования на обеспечение финансирования этого перевода.

Если 50 пожертвователей внесут по 500\$, Фонд Урантии мог бы дать зеленый свет переводчику, чтобы продолжить его работу.

Пожалуйста, рассмотрите это предложение и пришлите свой дар Фонду Урантии для индонезийского перевода. Помогите нам представить людям Индонезии Книгу Урантии и ее учения на индонезийском языке!



ИСПАНСКАЯ UBIS – ЕЩЕ ОДИН ШАГ В РАСШИРЕНИИ ИНТЕРНЕТ-ШКОЛЫ КНИГИ УРАНТИИ



Ольга Лопес, Ассоциированный Опекун, Барселона, Испания

Интернет-школа Книги Урантии является образовательной инициативой Фонда Урантии с более чем десятилетиями деятельности. Начиная с начала ее образования, все ее курсы давались на английском языке. Но одна из главных целей состоит в том, чтобы полностью

интернационализировать UBIS, так, чтобы студенты могли взять курсы на их родном языке.

Число испанских читателей выросло очень быстро и, таким образом, казалось естественным расширить UBIS, чтобы предложить курсы на испанском языке. После длительного периода обучения и подготовки, которые включали обновление вебсайта UBIS, первый официальный курс на испанском языке был дан в январе 2012 года. Я преподавала в качестве учителя-наставника. Этот первый курс был назван "Эволюционная Религия и Религия Откровения, Сравнительное Исследование". Участвовал двадцать один человек из семи различных стран. Второй курс на испанском языке был дан в апреле Вирджинией (Ginger) Хелмер, компетентным учителем-наставником, живущей в Талсе, Оклахоме, США. Вирджиния говорит на испанском языке. Ее

курс был назван "Прыжок Веры: Отсюда к Вечности". В этом классе был двадцать один человек из десяти стран. На обоих курсах было больше претендентов, чем мест. Это говорит о большом спросе на курсы Книги Урантии среди испано-говорящих читателей.

Первое требование к учителю-наставнику – взять два курса UBIS в качестве студента. Следующее требование – организовать учебный класс для учителей. Учебный класс первых учителей на испанском языке был проведен со 2 июля по 5 августа 2012 года. Это был пятидневный курс. Я преподавала этот курс и мне помогала и поддерживала Полли Фридман, которая давала предыдущие учебные курсы для учителей на английском языке. У нас было семь студентов из Аргентины, Боливии, Бразилии, Доминиканской Республики и Испании. Все они являются энтузиастами проекта UBIS, и я

полностью уверена, что они станут превосходными учителями-наставниками.

Наша цель 2013 года состоит в том, чтобы предложить два курса в семестр на испанском языке; таким образом, у нас должно быть, по крайней мере, шесть учителей-наставников для достижения этой цели. Постепенно, шаг за шагом, мы планируем развить ядро говорящих по-испански учителей-наставников, чтобы предложить много курсов на испанском языке на том же превосходства уровне, как мы это делаем на английском языке. Я убеждена, что мы добьемся успеха в деле духовного продвижения нашей планеты!

РАЗВИТИЕ ПЕРЕВОДОВ



Жорж Михельсон-Дюпон, Опекун, Менеджер Переводов, Фонд Урантии, Реклосис, Франция

Пятое эпохальное откровение, подготовленное нашими невидимыми друзьями, было дано нашему миру с целью "расширения космического сознания и усиления духовного восприятия".

Раскрытие учений *Книги Урантии* часто приводит к новой и расширенной перспективе жизни: осознание нашего происхождения, истории и судьбы. Желание разделить это сокровище с нашими братьями и сестрами сильно, и, следовательно, поддержка, спонсорство и финансирование переводов – первоочередность для Фонда Урантии.

Фонд Урантии не выбирает язык, на который надо сделать перевод. Предложение перевести приходит от индивидуальных читателей. Человек или группа людей, прочитав книгу, движимые ее учениями и желающие перевести текст для других, которые говорят на их языке, обращаются в Фонд Урантии. Так происходило для всех наших изданных переводов, за исключением испанского перевода. Профессиональные переводчики, не читатели книги были наняты для испанского

перевода, но результат оказался хуже, чем мы ожидали.

Количество времени, затраченное на каждый перевод, непредсказуемо. Кто-то подумает, что переводы делаются согласно большому числу потенциальных читателей, говорящих на том или ином языке. Но это не так. Французский перевод был первым и следующим был финский перевод. Кто бы мог предсказать, что финский язык, язык, на котором говорят менее шести миллионов человек, будет вторым переведенным языком?

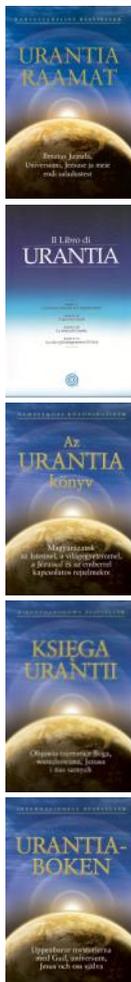
Развитие переводов получается случайно или это происходит соответствии с проектом? У нас есть свои подозрения, но мы действительно не знаем этого.

Желание
разделить
это
сокровище
с нашими
братьями и
сестрами
сильно



ПУБЛИКАЦИИ *КНИГИ УРАНТИИ* И ЕЕ ПЕРЕВОДОВ

Примечание Редактора: Здесь показана таблица, когда была издана Книга Урантии и ее переводы. Потребовалось всего шесть лет, чтобы появился французский перевод. Прошло тридцать два года, прежде чем был издан финский перевод, Urantia-kirja. Теперь доступны шестнадцать переводов (румынский перевод доступен только на компакт-диске). Продолжается работа еще на шести языках..



Язык	Год	Главный переводчик	Название
Английский	1955		The Urantia Book
Французский	1961	Жак Вэйс	Le Livre d'Urantia
Финский	1993	Сеппо Канерва	Urantia-kirja
Испанский	1993	EurAmerica (несколько переводчиков)	El libro de Urantia
Русский	1997	Микаэл Ханьян	КНИГА УРАНТИИ
Голландский	1998	Генри Бегеманн и Нинке Бегеманн-Бругман	Het Urantia Boek
Корейский	2000	Кван Чой	유란시아 서
Португальский CD	2003	Луис Карлос Долабела Чагас	O Livro de Urântia
Литовский	2004	Алгимантас Йокубенас	Urantijos Knyga
Румынский CD	2004	Дан Сорин Чиабур	Cartea Urantia
Немецкий	2005	Урс Ручти	Das Urantia Buch
Итальянский	2006	Мемо Заго	Il Libro di Urantia
Португальский	2008	Луис Карлос Долабела Чагас	O Livro de Urântia
Испанский EE	2009	Антонио Мойя	El libro de Urantia <i>Edición europea</i>
Эстонский	2010	Пип Собер	Urantia Raamat
Венгерский	2010	Габор Чех	Az Urantia könyv
Польский	2010	Пол и Госиа Джаворски	Księga Urantii
Шведский	2010	Джоел Рехнстрем	Urantiaboken

ПЯТЬ ДНЕЙ НА 533 W DIVERSEY PARKWAY



Анжела Торстон, Бруклин, Нью-Йорк, США

Чикаго, Иллинойс, был местом рождения пятого эпохального откровения в 1930-х годах. На 533 W Diversey Parkway – здесь теперь находится Фонд Урантии – члены Форума задавали вопросы почти на протяжении двух десятилетий – вопросы, на которые были даны ответы и собраны в книгу, которую мы теперь знаем как *Книга Урантии*.

В течение пяти полных дней в конце июля молодежь Братства Книги Урантии и Комитет Молодых Читателей (YaYA) принимали гостей на

конференции в этом историческом месте. Более 35 молодых людей, в возрасте 14 – 35 лет, посетили эту конференцию перед Летней обучающей сессией, проходившей в Techny Towers. Это была самая высокая посещаемость в короткой истории [Комитета YaYA](#). Это большое собрание – волнующий признак готовности младшего поколения построить сильное и активное сообщество.

Мы провели неделю, занятую многими мероприятиями, включая семинары,

дискуссионные группы, ежедневное поклонение, обеды, проекты служения в Фонде и локальные миссии, разработка документации для представления видеопроекта *Книги Урантии*, всесторонний духовный опрос, группа по изучению, уроки истории Книги Урантии и тур по Фонду Урантии, знакомство с Чикаго, разговоры в историческом, недавно отремонтированном здании Фонда. Мы удостоились чести посетить Первое Общество в доме Мэрилин и Дэвида Кулик. Нас угощали и расспрашивали



Молодежь (YaYA) у 533 W Diversey Parkway

читатели Книги Урантии, семьи которых изучали книгу на протяжении четырех поколений!

Самым ценным результатом нашего опыта в Чикаго, как и со всеми событиями YaYA, было время, которое мы провели вместе, что позволило нам сформировать и развить

отношения, которые помогут построить наши индивидуальное и коллективное восприятие будущего. В этом отношении группа чувствовала острое осознание потребности в задачах, которые должны быть выполнены. Мы были все впечатлены необычным духовным стремлением присутствующих и замечательными проектами,

которые многие представили. Но мы все почувствовали, что нам необходимо оставаться на связи и активно поддерживать друг друга в наших усилиях. Прошел большой разговор о построении центра сообщества или центров, места, где читатели Книги Урантии и те, кто не читал книгу могли бы взять курсы, поддержать группу по изучению, пройти обучение на курсах

лидерства, вероисповедаться, участвовать в программах значений и ценностей, основанных на Книге Урантии, найти ресурсы для семьи, поддержать здоровый образ жизни.

Комитет YaYA занимается тем, что регулярно проводит молодежные конференции, и следующая

будет 2-4 ноября в Санта-Крузе, Калифорния. Мы знаем, что это недостаточно. Наше поколение жаждет места, чтобы собираться и призывает сообщество читателей Книги Урантии поддержать нас в жизни учениями. Мы жаждем



Завтрак для Чикагских читателей YaYA состоялся в доме Дэвида и Мэрилин Кулик

учителей и лидеров и хотим сами стать учителями и лидерами. Мы жаждем жить традициями – не статическими ритуалами эволюционной религии, а выражать динамическое, любящее товарищество. Мы жаждем возможности разделить это откровение с нашими ровесниками и бороться с нашими проблемами вместе. Это – то,

над чем мы работаем, и с каждой конференцией мы встречаем все больше людей, которые хотят заниматься этим делом.

Мы очень благодарны Фонду Урантия, особенно Джей Перегрину, Джоан Стробел, Тамаре Страмфелд и Майку Вуду за то, что любезно приняли гостей на 533 W Diversey Parkway. Мы

благодарны Дженнифер Сигел за вкусные обеды во время конференции. Мы благодарим Мэрилин и Дэвида Кулик, Сесе Форестер, Джона Хэйлса, Кэрولين Кендал и всех членов Первого Общества за организацию встречи разных поколений и рассказ об исторической роли Чикаго в Урантийском Откровении. Наконец, как всегда, мы благодарим Братство Книги

Урантии за то, что спонсировали работу нашего комитета.

Мы признаем, что предстоит очень много работы и мы взволнованы тем, что наши усилия принесут плоды в последующие годы.

ЛЕТНЯЯ КОНФЕРЕНЦИЯ КНИГИ УРАНТИИ В БЕРЛИНЕ

Майкл Макисаак, Накка, Швеция

“Вдохновляющий опыт” – вот мое описание июльской Урантийской конференции в Берлине. И я с нетерпением буду ждать международных конференций в Европе. “Духовный рост взаимно стимулируется тесным общением с другими верующими” (1094.2) 100:0.2, и я считаю, что у этой встречи верующих в пятое эпохальное откровение есть специальные, радостные, братские и мотивирующие качества. Особенная благодарность “СТ” и Эсе Ирри, которые помогли организовать это замечательное событие!

Конференция состоялась в большом, уютном и дружелюбном общежитии в самом сердце Берлина в минутах ходьбы от множества главных достопримечательностей города. Приблизительно сорок человек посетили конференцию, включая несколько новых читателей. Большое количество читателей пришло из США, другие приехали из различных частей Европы: Англия, Эстония, Финляндия, Германия и Швеция. Некоторые из говорящих по-испански посетителей, которые живут в Европе, были из Южной Америки. Были представлены все возрастные группы – от студентов колледжа двадцатилетнего возраста до первых европейских читателей, которые нашли Книгу Урантии еще в 60-х годах. Это была первая конференция, которую я посетил, где читатели моложе сорока лет были в

большинстве. И это замечательно, так как в последние десятилетия менее 10% посетителей конференций были относительно молодыми читателями. Помогло, что конференция была недорогой. Кроме того, благодаря поддержке Комитета Молодых Читателей (YaYA), три молодых энтузиаста смогли присоединиться к нам.

“Живая Вера” была темой конференции, которая включала многочисленные короткие и вдохновляющие разговоры, а также изучение и семинары. Мы также

наслаждались красивой музыкой, экскурсиями, восхитительной едой в местных рестораниках, временем для бесед и налаживанием связей, просмотром документального фильма Ричарда Джернигана *Праздник Нерешительности*. Казалось, что все посетители чувствовали, что конференция была полезным опытом, и мы все надеемся, что конференции в Европе продолжатся.

Еще раз спасибо всем, кто участвовал и организовывал это событие. Я с нетерпением жду встречи с Вами и многими другими на будущих встречах и

конференция!



ПАМЯТИ МЭРИ ЛОУ ХЭЙЛС



Мэри Лоу Хэйлс, Эмма Кристиансен (Кристи) и Уильям Садлер-младший.

Кэролин Кендалл, Уилинг, Иллинойс, США

Мы испытываем радость, от того, что мы прощаемся с прекрасной и доброй женщиной, которая была преданным служителем сообщества Книги Урантии в течение почти 80 лет. Мэри Лоу Хэйлс "отправилась" к обительским мирам в субботу утром, 4 августа 2012 года, в возрасте 103 лет. Она

перенесла сердечный приступ по пути в больницу в городке Виннетка, Иллинойс. Ее последняя болезнь началась всего три недели назад после стольких лет относительно хорошего здоровья, учитывая ее возраст.

Ее урантийский опыт начался в 1932 году в комнате Форума по адресу 533 W Diversey Parkway, когда она пришла на свою первую встречу с тогдашним женихом, Уильямом Хэйлсом, читателем

второго поколения Урантийских Документов. Когда в 1955 году было организовано Урантийское Братство, Мэри Лоу была среди 36 назначенных Генеральных Советников Урантийского Братства и служила в этой должности 30 лет. Она была членом Комитета Хартии в течение 32 лет и его председателем в течение 13 лет. Она много ездила по отдаленным округам, организовывая Урантийские Общества. Она и ее муж были членами-учредителями Первого Урантийского Общества в Чикаго. Оба активно поддерживали материально Урантийские организации.

Муж Мэри Лоу Билл служил первым президентом Фонда Урантия в течение 23 лет и членом Совета Опекунов в общей сложности 33 года. Он был также членом Генерального совета в течение 33 лет.

Мэри Лоу была настоящей леди, теплой и доброй личностью, которая не боялась выражать свои взгляды на современные проблемы в Урантийских организациях.



Мэри Лоу Хэйлс

Хотя ее память немного угасла к концу жизни, наша память о ее преданном жизнеутверждающем духе вдохновляет нас к еще большему служению нашим товарищам.

ПАМЯТИ ВЕРНЕРА САТТЕРА 1934-2012

Ирмели Ивало-Шоли, Хельсинки, Финляндия

Вернер Саттер родился в Германии, а в 1954 году иммигрировал в Канаду. Он нашел *Книгу Урантии* в начале 1970-х, и с тех пор эти учения были самой важной частью его жизни!

Его мечтой был перевод *Книги Урантии* на немецком языке, которая осуществилась в 2005 году. После того, как была напечатана *Urantia Buch*, Вернер вернулся в Германию и посвятил свое время и усилия для распространения *Книги Урантии* и ее учений в Австрии, Германии и Швейцарии. И он это сделал очень хорошо!

Сегодня есть активные группы по изучению во всех этих странах, и молодые читатели с энтузиазмом продолжают его служение. Многим его будет не хватать!



Werner Sutter et Irmeli Ivalo-Sjölie

Требуются Добровольцы

Фонд Урантия объявляет о своем новом проекте индексации Книги Урантии. Нам нужны добровольцы для помощи в проверке точности электронные ссылки. Проект включает работу со ссылками для проверки текста, на которые ведут эти ссылки, на соответствие внесенному в указатель слову или фразе.

Если Вы говорите на английском языке, прочитали книгу полностью и полны желанием служить читательскому сообществу Книги Урантии, пожалуйста, свяжитесь с Тamarой по адресу tamara@urantia.org (на английском).

КОММЕНТАРИИ ЧИТАТЕЛЕЙ



Я Знаю, что Бог - мой Отец

Эндрю Стори, Дайтон, Огайо, США

Ценность, значение и красоту, которые я нахожу в *Книге Урантии*, являются непосредственно результатом моего опыта знания Бога и ознания, что Бог - мой Отец.

Время в моей жизни, когда я нашел *Книгу Урантии*, было временем больших перемен. Я вырос в христианской семье и мой отец был пастором христианской церкви. Я помню свое первое подтверждение и много вопросов о моих отношениях с Богом, о значении жизни Иисуса, поскольку это имело отношение

к нашему личному духовному росту и нашей способности достигнуть вечной жизни.

Я спросил своего отца, есть ли необходимость в принятии Иисуса как своего спасителя для обретения вечной жизни. Я не мог понять, почему человек не может попасть на небеса, если он никогда не слышал о нем. Ответ, который был мне дан – что это план Бога, и что, для восстановления отношений человека с Богом, Иисус должен был умереть на кресте. Этот ответ вынудил меня дистанцироваться от духовной жизни. Я верил, что для человека, живущего примерной жизнью, достаточно, чтобы иметь отношения с Богом.

Позже я стал интересоваться другими религиями и книгами Новой Эры (New Age). Когда я прочитал книгу Льва Толстого *Царство Божие внутри Вас*, она подтолкнула меня к новому духовному поиску. Толстой написал об учениях Иисуса и о пути, которым он прожил свою жизнь, как о лучшем подходе к пониманию его посланий. Он чувствовал, что послание Иисуса – это то, что Бог находится в каждом из нас, он – частичка каждого из нас, и что, когда мы испытываем эту

истину, мы начинаем видеть истину Золотого правила.

Несколько месяцев спустя я сказал другу, что я действительно хотел бы познать Бога. Я отпустил свои страхи, связанные с моим ранним религиозным опытом, я открыл себя и позволил Богу войти. Тогда мой друг познакомил меня с *Книгой Урантии*. Я просмотрел ее самостоятельно и прочитал на обратной стороне книги о группах по изучению. Мне захотелось встретить других читателей и разделить с ними чувства, которые я испытывал. Я спросил своего друга, знает ли он о группе по изучению в нашем районе, и он предложил образовать новую группу.

Я помню, когда я читал Документ 1 «Всеобщий Отец», слова книги резонировали с тем, что я чувствовал так ясно, описывающими цель Бога, его добродетель и его план относительно каждого человека для достижения совершенства.

Следующий параграф из Документа 1 имеет глубокое значение для меня:

В тех мирах, где один из Райских Сынов прожил жизнь в посвящении, Бог обычно известен под именем, выражающим личное отношение, нежное чувство и отеческую преданность. В столице вашего созвездия Бога называют Всеобщим Отцом, а на различных планетах вашей локальной системы обитаемых миров он известен как Отец Отцов, Райский Отец, Хавонский Отец и Духовный Отец. Те, кто познал Отца из откровений при посвящениях Райских Сынов, выбирают вызывающую к чувствам, трогательную связь создания и Создателя, называя Бога «наш Отец». ~ Книга Урантии, (23.2) 1:1.5

В Книге Урантии есть много значений, но истина Отцовства Бога и братства людей больше всего близка к моему опыту познания Бога.



Что Книга Урантии значит для меня

Анжела Торстон, Бруклин, Нью-Йорк, США

Эти несколько слов описывают это:

Проницательность в цели моего существования, которая начинается и заканчивается любовью.

Вдохновение, чтобы установить самые высокие духовные цели и потерпеть поражение как самый ценный космический урок.

Признательность красивому, неоднозначному, сотворенному с любовью и трудно развивающемуся миру вокруг меня и замечательным жителям, которые называют его домом.

Поддержка в поиске отношений любви с моими братьями и сестрами, через которых я нахожу Бога.

Свобода от любых догм судить братьев и сестер или себя саму.

Ответственность в действиях, служении, лидерстве, чтобы быть примером – проводить слова откровения в дела новой эры духовного роста.

Доверие риску в любвиобильной вселенной, осознавая, что я нахожусь в космической колыбели, в которую я могу погружаться еще глубже и делать открытия.

Разрешение наслаждаться существующим миром, юмором, творчеством, восхищаться, беспокоиться и ловить моменты исключительной благодати.

Возможность соединить через диалог религии, науки и философии через существующие культуры и верования.

Вера, что Бог поверил в меня,

чтобы когда-нибудь приблизиться к нему.

Утешение, что у меня есть легион космических проводников на каждом этапе моего пути.

Предвкушение яркого, вечного будущего, в котором все мы, в нашей великолепной уникальности, говорим вместе: наша воля – это исполнение воли твоей.



Том 6, Выпуск 3.
Август 2012

Urantia Foundation
533 Diversey Parkway
Chicago, IL 60614
USA

Телефон:
(если Вы звоните не из США или Канады)
+1 (773) 525 3319

E-mail: urantia@urantia.org

Составители Выпуска Новостей

Редакторы: Мэрилин Кулик, Тамара Страмфилд и Ричард Килер

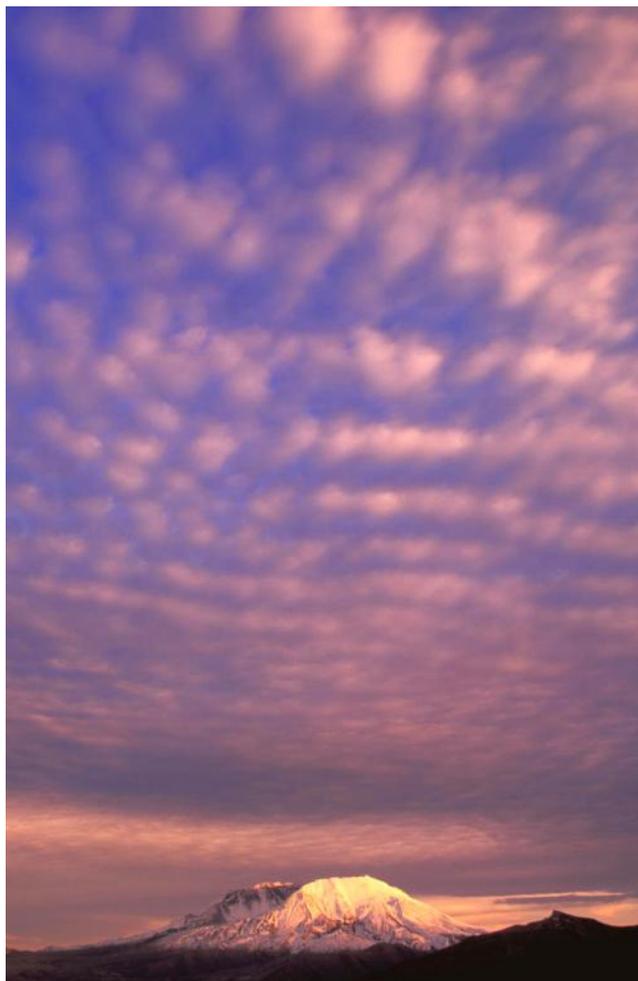
Авторы: Мо Сигел, Мэрилин Кулик, Хенк Миланус, Ольга Лопес, Жорж Михельсон-Дюпон, Анжела Торстон, Майкл Маккисаак, Каролин Кендалл, Ирмели Ивало-Шоли, Эндрю Стори

Производство: Truthbook.com

“Urantia,” “Urantian,” и  являются торговыми марками Фонда Урантии

This is a Urantian® publication.

На вэбсайте
www.urantia.org



Как молитву
можно сравнить с
зарядкой
духовных батарей
души, так
поклонение
можно сравнить с
настройкой души
на прием
вселенского
вещания
бесконечного
духа Всеобщего
Отца.

Книга Урантии,
(1621.7) 144:4.8